

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 21:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówili: Dlaczego, JAHWE, Boże Izraela, stało się to w Izraelu, że wypadło dziś z Izraela jedno plemię?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mówili: Dlaczego, JAHWE, Boże Izraela, doszło do tego w Izraelu, że wypadło dziś z Izraela jedno plemię?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedzieli: O JAHWE, Boże Izraela, dlaczego to się stało w Izraelu, że ubyło dzisiaj z Izraela jedno pokolenie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekli: O Panie, Boże Izraelski, czemuż się to stało w Izraelu, że ubyło dzisiaj z Izraela jedno pokolenie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przecz, JAHWE Boże Izraelów, zstało się to złe w ludu twoim, że dziś jedno pokolenie z nas zniesione jest?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mówili: Panie, Boże Izraela, dlaczego zdarzyło się to w Izraelu, że dzisiaj ubyło w nim jedno pokolenie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I mówiąc: Dlaczego, Panie, Boże Izraela, stało się to w Izraelu, że ubyło dziś z Izraela jedno plemię?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pytali: Dlaczego, JAHWE, Boże Izraela, stało się to w Izraelu, że dzisiaj ubyło z Izraela jedno plemię?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówili: „Dlaczego, o JAHWE, Boże Izraela, doszło w Izraelu do tego, że dziś wyginęło jedno z jego plemion?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I mówili Izraelici: - Dlaczego, o Jahwe, Boże Izraela, doszło do tego w Izraelu, że wyginęło obecnie jedno z pokoleń Izraela?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І встав її чоловік і пішов за нею, щоб промовити до її серця і помиритися з нею і відвести її знову до себе, і слуга його з ним і пара ослів, і він пішов аж до дому її батька, і побачив його батько молодиці і вийшов йому на зустріч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I zawołali: Czemu, o WIEKUISTY, Boże Israela, stało się to w Israelu, że brakuje teraz całego pokolenia izraelskiego?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I mówili: "Czemu, JAHWE, Boże Izraela, zdarzyło się to w Izraelu, że dzisiaj zabrakło jednego z plemion izraelskich?"